



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2022 m. gegužės 10 d.
(OR. en)

7911/22

Tarpinstitucinė byla:
2022/0098 (NLE)

LIMITE

WTO 61
AGRI 140
UD 79
UK 67

TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

Dalykas:	Europos Sąjungos ir Naujosios Zelandijos susitarimas, sudaromas pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXVIII straipsnį, dėl visoms į ES skirtą CLXXV sąrašą įtrauktoms tarifinėms kvotoms taikomų nuolaidų pakeitimo po Jungtinės Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos
----------	--



EUROPOS SĄJUNGOS IR NAUJOSIOS ZELANDIJOS
SUSITARIMAS,
SUDAROMAS PAGAL 1994 M. BENDROJO SUSITARIMO
DĖL MUITŲ TARIFŲ IR PREKYBOS (GATT) XXVIII STRAIPSNĮ,
DĖL VISOMS Į ES SKIRTĄ CLXXV SĄRAŠĄ ĮTRAUKTOMS
TARIFINĖMS KVOTOMS TAIKOMŲ NUOL AidŲ PAKEITIMO
PO JUNG TINĖS KARALYSTĖS IŠSTOJIMO IŠ
EUROPOS SĄJUNGOS

EUROPOS SĄJUNGA

(toliau – Sąjunga)

ir

NAUJOJI ZELANDIJA

toliau abi – Šalys,

ATSIŽVELGDAMOS į derybas, vykusias pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXVIII straipsnį, dėl siūlomo nuolaidų, taikomų į Europos Sąjungai skirtą CLXXV muitų tarifų sąrašą įtrauktoms tarifinėms kvotoms, pakeitimo po Jungtinės Karalystės išstojimo iš Sąjungos, apie kurias PPO narėms pranešta dokumente G/SECRET/42/Add.2;

PAŽYMĖDAMOS, kad šiuo atveju taikomas principas atspindi unikalias aplinkybes, susidariusias dėl Jungtinės Karalystės išstojimo iš Sąjungos,

SUSITARĖ:

1 STRAIPSNIS

Tikslai

Nedarant poveikio būsimoms deryboms pagal 1994 m. GATT XXVIII straipsnį ir tik su Jungtinės Karalystės išstojimu iš Sąjungos susijusiais tikslais šio susitarimo tikslas yra pritarti tarifinėms kvotoms taikomų nuolaidų pakeitimui ir su juo susijusiems Sąjungos, kuriai nebepriklauso Jungtinė Karalystė, kiekybiniam įsipareigojimams dėl tarifinių kvotų, dėl kurių Naujoji Zelandija pagal 1994 m. GATT XXVIII straipsnį turi teisę derėtis arba konsultuotis.

2 STRAIPSNIS

Šiuo atveju taikytinas principas dėl tarifinių kvotų dydžių

Sąjunga ir Naujoji Zelandija supranta, kad minėti PPO tarifinių kvotų dydžiai šiomis unikaliomis aplinkybėmis, susidariusiomis dėl Jungtinės Karalystės išstojimo iš Sąjungos, turi būti grindžiami principu, kad Sąjungos prisiimti numatyti kiekybiniai įsipareigojimai, išreikšti minėtomis PPO tarifinėmis kvotomis, kartu su atitinkamomis PPO tarifinėmis kvotomis, dėl kurių po išstojimo iš Sąjungos įsipareigojo Jungtinė Karalystė, neviršys Sąjungai (ES 28) skirtame muitų tarifų sąrašė nustatytų tų kvotų dydžių.

3 STRAIPSNIS

Sjungos, kuriai nebepriklauso Jungtinė Karalystė, tarifinės kvotos

1. Naujoji Zelandija ir Sąjunga susitaria dėl šių su nurodytomis tarifinėmis kvotomis susijusių numatytų įsipareigojimų pakeitimų:
 - a) tarifinė kvota Nr. 006 (aukštos kokybės galvijų mėsa, šviežia, atšaldyta arba užšaldyta): Sąjungai tenkantis šios konkrečiai Naujajai Zelandijai suteiktos kvotos kiekis pakeičiamas į 1 102 tonas;
 - b) tarifinė kvota Nr. 020 (avių mėsa): Sąjungai tenkantis šios konkrečiai Naujajai Zelandijai suteiktos kvotos kiekis pakeičiamas į 125 769 tonas;
 - c) tarifinė kvota Nr. 030 (nugriebto pieno milteliai): Sąjungai tenkantis šios *erga omnes* kvotos kiekis pakeičiamas į 62 917 tonų.
2. Siekdamas palengvinti kai kurių tarifinių kvotų naudojimą, Naujoji Zelandija ir Sąjunga susitaria dėl šių su nurodytomis tarifinėmis kvotomis susijusių numatytų įsipareigojimų pakeitimų:
 - a) tarifinė kvota Nr. 011 (galvijų mėsa, užšaldyta; galvijų valgomieji subproduktai, užšaldyti): Sąjunga kvotos neviršijančiam kiekiui taikomo muto *ad valorem* dalį sumažina nuo 20 iki 15 %;

- b) tarifinė kvota Nr. 032 (sviestas): Sąjunga panaikina konkrečias produktų specifikacijas, kurios buvo taikomos pagal šią tarifinę kvotą, ir suderina jas su Kombinuotojoje nomenklatūroje pateikta sviesto apibrėžtimi, taip pat prie reikalavimus atitinkančių produktų prideda visus SS kodu 0405 10 žymimus produktus; Sąjunga taip pat panaikina Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2020/761 51 straipsnyje nustatytus šiuo metu galiojančius pagal šią tarifinę kvotą importuojamų produktų svorio ir riebumo stebėjimo įpareigojimus;
- c) tarifinė kvota Nr. 040 (sveiki čederio (*Cheddar*) sūriai): Sąjunga panaikina konkrečias produktų specifikacijas, kurios buvo taikomos pagal šią tarifinę kvotą, ir prie šios tarifinės kvotos taikymo reikalavimus atitinkančių produktų prideda visus SS kodu 0406 90 21 žymimus produktus.
3. Dėl kitų tarifinių kvotų, dėl kurių Naujoji Zelandija pagal 1994 m. GATT XXVIII straipsnį turi teisę derėtis arba konsultuotis, Naujoji Zelandija sutinka su Dokumente G/SECRET/42/Add.2 išdėstytais siūlomais su jomis susijusiais įsipareigojimais, kuriuos Sąjunga prisiėmė po Jungtinės Karalystės išstojimo iš jos, įskaitant visus galimus pagal 4 straipsnį padarytus pakeitimus.

4 STRAIPSNIS

Sjungos vedamos derybos pagal GATT 1994 XXVIII straipsnį

1. Šalys pripažįsta, kad, kaip pranešta PPO narėms, Jungtinei Karalystei išstojus iš Sąjungos ši tebeveda derybas ir konsultacijas su kitomis PPO narėmis, turinčiomis teisę derėtis arba konsultuotis pagal 1994 m. GATT XXVIII straipsnį.
2. Po šių derybų ir konsultacijų Sąjunga gali apsvarstyti 3 straipsnyje arba dokumente G/SECRET/42/Add.2 nustatytų dalių ir kiekių ar kitų sąlygų pakeitimus. Jei tokiu būdu norima keisti 3 straipsnyje nurodytą ankstesnį Sąjungos įsipareigojimą dėl tarifinės kvotos, dėl kurios Naujoji Zelandija turi teisę derėtis arba konsultuotis, Sąjunga, nepažeisdama kiekvienai šaliai pagal 1994 m. GATT XXVIII straipsnį suteiktų teisių, prieš atlikdama tokį pakeitimą konsultuojasi su Naująja Zelandija, kad būtų rastas abiem pusėms priimtinas sprendimas.

5 STRAIPSNIS

Baigiamosios nuostatos

1. Susitarimas įsigalioja pirmą dieną po tos dienos, kurią Šalys viena kitai praneša apie tam tikslui būtinų vidaus teisinių procedūrų užbaigimą.
2. Ši priemonė yra Sąjungos ir Naujosios Zelandijos tarptautinis susitarimas, be kita ko, 1994 m. GATT XXVIII straipsnio 3 dalies a ir b punktų taikymo tikslais.
3. Šis Susitarimas parengiamas dviem egzemplioriais airių, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis; visi tekstai yra vienodai autentiški.

TAI PATVIRTINDAMI Susitarimą pasirašė toliau nurodyti tinkamai įgalioti atstovai.

Europos Sąjungos vardu

Naujosios Zelandijos vardu
